

Sommaire

Préface _____	9
Introduction _____	11
La cohabitation du créole et du français à La Réunion	
La diglossie _____	25
La diglossie d'après Ferguson, puis Fishman _____	26
La remise en cause de la diglossie de Ferguson et de Fishman par certains créolistes _____	27
Le continuum linguistique de Carayol et Chaudenson _____	29
Le concept de Carayol et Chaudenson _____	30
La remise en cause du continuum de Carayol et Chaudenson _____	31
L'approche interlectale _____	34
L'approche interlectale de Prudent _____	35
L'extension du concept d'interlecte à la situation réunionnaise _____	38
Complémentarité partielle des concepts de sentiment diglossique, de continuum, d'interlecte et de parler bilingue _____	44
Rapprochement partiel de l'interlecte et des parlers bilingues _____	48
Réflexions autour de la description linguistique du créole réunionnais	
La phonologie du créole réunionnais _____	54
Le lexique du créole réunionnais _____	58
Éléments de morphosyntaxe et de syntaxe de la langue créole _____	64

Éléments de morphosyntaxe lexicale du créole _____	66
Éléments de morphosyntaxe verbale :	
le système verbal du créole réunionnais _____	68
Éléments de syntaxe du créole réunionnais _____	80

Réflexions épistémologiques pour aller plus loin

Retour aux sources de l'interlecte dans une épistémologie de la complexité _____	85
Le point de vue de l'épistémologie de la complexité _____	87
Le désordre apparent de la complexité _____	90
La notion de langue _____	93
La langue comme produit social _____	94
Langues tendacielles / désordre _____	96
Langue : produit politique _____	98
Notre positionnement _____	101

Les tendances dans le répertoire des Réunionnais

Observations de la parole d'adultes _____	106
Discours de parents d'élèves _____	106
Paroles d'adultes entendues à la radio ou à la télévision	114
Vers une modélisation du macrosystème de communication réunionnais _____	120
Une tentative de schématisation de la boîte noire du macrosystème de communication réunionnais ____	121
Schématisation d'un macrosystème de communication évoluant dans un environnement complexe _____	133

Énoncés interlectaux particuliers et phénomènes d'interlangue en situation d'apprentissage

Le concept de langue maternelle _____	144
---------------------------------------	-----

Observations de la parole d'enfants _____	148
---	-----

Politologie et politiques linguistiques réunionnaises

De la départementalisation à la décentralisation _____	166
--	-----

1982-2001, des lois de décentralisation à celle de la reconnaissance du créole comme langue régionale _____	179
--	-----

Reconnaissance du créole comme langue régionale de France _____	184
--	-----

Le créole à l'école, ou l'école comme instance glottopolitique

Les raisons pouvant justifier le créole à l'école _____	197
---	-----

Les différentes positions en faveur du créole à l'école _____	201
Le créole, langue d'enseignement unique _____	201
Le bilinguisme consécutif _____	203
Le bilinguisme simultané _____	205
Le créole pour un meilleur enseignement du français _____	206

L'institution scolaire et la question du créole à l'école _____	220
La « logique » de l'enseignement de la langue et de la culture régionales (LCR) _____	222
L'enseignement du français en milieu créolophone (EFMC) _____	224
L'enseignement bilingue _____	229

L'écriture du créole réunionnais _____	239
---	-----

Conclusion _____	253
------------------	-----

Remerciements _____	261
---------------------	-----

Bibliographie _____	263
---------------------	-----